

经典散文译丛



F.-R. de CHATEAUBRIAND

LE VOYAGE EN  
AMERIQUE

# 美洲游记

[法] 夏多布里昂◇著 郎维忠◇译

花城出版社



商务印书馆



LE VOYAGE EN AMERIQUE

LE VOYAGE EN  
AMERIQUE

美洲游记

（法）夏多布里昂著 魏金枝译

商务印书馆

经典散文译丛



# 美洲游记

[法] 夏多布里昂◇著 郎维忠◇译

花城出版社 中国·广州



图书在版编目(CIP)数据

**美洲游记**

(法)夏多布里昂著;郎维忠译.

- 广州:花城出版社,2004.1

(经典散文译丛)

ISBN 7-5360-4128-4

I. 美...

II. ①夏...②郎...

III. 游记-作品集-法国-近代

IV. I565.64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 073426 号

责任编辑:秦颖 邓裕玲

技术编辑:薛伟氏

平面设计:苏家杰

---

出版发行 花城出版社

(广州市环市东路水荫路 11 号)

经 销 全国新华书店

印 刷 番禺官桥彩色印刷厂

(番禺石楼官桥村)

开 本 850×1168 毫米 32 开

印 张 7.875 1 插页

字 数 180,000 字

版 次 2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

印 数 3,000 册

书 号 ISBN 7-5360-4128-4/I·3332

定 价 16.00 元

---

如发现印装质量问题,请直接与印刷厂联系调换。

## 告读者

对于你们将要读到的《美洲游记》<sup>①</sup>，我没有特别的话要说。这个作品中的叙述，跟《纳奇兹人》的主题一样，都是从《纳奇兹人》的原稿中抽取出来的。它却带有自己的评论与自己的故事。

我在自己不同的著作中，常常提起我的这次美洲之行。我起初想把那些回忆搜集起来，按先后顺序来叙述。但是我打消了这个念头，为的是不重复使用那些材料，只限于提及有关段落。那些我认为对于理解本作品是必需的段落，而又不太长的，就予以引用。

我在《引言》中，引用了《生平回忆录》的一个片段，以便让读者熟悉一个青年旅游者，知道他海外远行，是迫不得已的。我仔细地修改已经写好的部分，增加了1791年以后，直至今天所发生的崭新的事件。

---

① 尽管我被迫把壮阔的画面压缩在前言狭小的范围内，仍然认为自己没有遗漏任何主要的部分。如果有读者对这类研究感兴趣，希望知道得更多些，可以查阅诸如当维尔、罗伯逊、戈瑟兰、马尔特—布伦、瓦尔克纳尔、平克顿、伦内尔、居维叶、约马尔等人的学术著作。——原注

谈到建立在原西班牙属地上的共和国，我（尽可能地）讲述，对那些新诞生的国家有利的东西；然而，我的政治立场，使我对这些人民的命运，施加了某种影响。

我一点也不固执，并不坚持只有在弄清真相之后，才去接触这一重大题材。我引用了许多印好的书和未出版的回忆录，足有十二页之多。我请教了到西班牙属地共和国旅行过或居住过的人，我要感谢德斯梅纳尔骑士先生，他提供了有关美洲公债的宝贵资料。

《美洲游记》的序，实际上是一种旅游经历，它向读者介绍地理科学的全貌，因此可以说，是地球上的人所持有的一张“路条”。

至于我的意大利之行，已经刊行的只是我在罗马写给德丰·塔纳先生的一封信，和描述维苏威火山的几页纸。《意大利游记》中收录的那些信件和注释，以前从未发表过。

我对《美洲游记》和《意大利游记》所要补充的，只是那些对于说明文章中列举的事实和推理，必不可少的素材和资料。这两本游记和三卷本《从巴黎到耶路撒冷纪行》，已经重印，收进《夏多布里昂全集》里，构成我的《游记》系列。

## 序 言

旅行是历史的一个源泉：外国历史通过旅行者的叙述，得以跟每个国家特殊的历史并列。

旅行可以追溯到人类社会的摇篮时期，《摩西五书》使我们回想起人类首次迁徙，正是在这本书里，我们看到摩西族长带领犹太人前往迦南平原，阿拉伯人在沙漠中孤独地流浪，腓尼基人在海上探险。

摩西使第二家族离开亚美尼亚山区，那地方对黄、黑、白三大人种：印度人、黑人和凯尔特人或其他北方民族来说，是中央点。

游牧民族是闪的后代，经商民族是舍的后代，尚武民族是雅弗的后代。摩西要雅弗的后代居住在欧洲。希腊人和罗马人把雅弗看做人类的始祖。

也许历史上有个诗人名叫荷马，也许人们把只不过是记叙古希腊传统的集子认为是荷马的著作，荷马给我们留下了《奥德修记》这本游记；也给我们转达了远古时代人们关于地球形状的概念：地球有如被大洋河包围的圆盘。这跟赫西俄德对于宇宙的看法一致。

历史之父赫西俄德跟诗歌之父荷马一样，都是旅行家。他周游了当时已知的世界。哪个民族的风俗，他没有以生花妙笔加以描述？现在只剩下某些腓尼基航海家用的海岸图和经过赫卡泰厄斯修改的阿那克西曼德绘制的地图，斯特拉波

提及他的一条世界之行路线。

希罗德多德只把地球分为欧洲和亚洲两部分，利比亚或者非洲在他的著作中只被看做亚洲一个辽阔的半岛。他指出利比亚境内某些沙漠商旅道路，简短记述环绕非洲的旅行。埃及国王尼科二世派遣腓尼基水手从阿拉伯湾出发，经过直布罗陀海峡回到埃及用了3年时间完成此次航行，他们说看见太阳在右边。这就是希罗德多德叙述的事实。

古今都有两类旅行家，有的人在陆地旅行，有的人在海上旅行。就在靠近希罗德多德写作的那个年代，迦太基人汉农完成了《航海记》<sup>①</sup>。斯库拉克斯所写的海上旅行记只残存一些片断。

柏拉图给我们留下了有关阿特兰蒂斯岛的小说，人们希望在那岛找到美洲。欧多克斯陪同哲学家旅行，画了一条旅行路线，把地理学与天文观察结合起来。

希波克拉底访问过斯基泰地区的民族：他运用自己行医的经验来解除人类患病的痛苦。

色诺芬是武装旅行者中的佼佼者，他们的贡献在于向我们介绍自己的住地。

亚里士多德走在知识进程的前面，认为地球是球状的，估算地球的周长为40万斯塔德<sup>②</sup>，因此他跟克里斯托弗·哥伦布一样，认为意大利海岸正好跟印度海岸相对。他模糊地认为存在着英格兰和爱尔兰，称之为阿尔比翁和埃尔纳；阿尔卑斯山对于他来说，一点也不陌生，但是他把它跟比利牛斯山相混淆。

亚里士多德的弟子迪塞亚尔克，对希腊作了迷人的描

---

① 我在《历史随笔》中作了详细介绍。——原注

② 古希腊长度单位，约合180米。



述；另一位弟子亚历山大大帝却把一直到印度海岸的广大地区称作希腊。亚历山大的征战在科学与民族领域展开了一场革命。

安德罗斯泰纳、内阿尔克和奥内齐克里托斯探察清楚了亚洲南部海岸。马其顿国王腓力二世的儿子死后，塞琉古一世一直伸入到恒河；他的一名海军上将帕特罗克尔在印度洋上航行。统治埃及的希腊国王们，开创了同印度和塔普罗巴纳的直接贸易；托勒密二世（德尔弗）派遣船队和地理学家前往印度，蒂莫色尼发表文章，对所有已知港口作了描述，挨拉托色尼奠定了地理学完整体系的数学基础。商队从两条路进入印度：一条路顺恒河而下，直至帕利博特拉；另一条绕过伊玛乌斯山脉。

天文学家希帕尔克宣告，可能有一大片陆地连接印度和非洲：如果大家同意的话，那就是哥伦布后来发现的大陆。

罗马同迦太基的对立，使波里比阿成为旅行家，访问了非洲海岸直到阿特拉斯山，以便更好地了解他希望为之写历史的民族。

欧多克索斯在托勒密（费斯孔）和托勒密（拉瑟尔）当政时，曾尝试从西边开始环绕非洲；他也探寻一条从阿拉伯港口到印度港口最直接的路。

然而，这时罗马人向北方扩大征战，又升起风帆：马赛的皮特亚斯已经抵达罗马帝国毁灭者所由来自的地方。皮特亚斯甚至在斯堪的纳维亚海上航行，确定了法国菲尼斯泰尔的萨克雷角和卡尔比奥姆角的位置，认出了西班牙乌埃桑的乌克兰萨马岛，即阿尔比翁岛，也就是迦太基人叫做卡西泰里德群岛中的一个岛，并且到达著名的图莱岛，当时有人还是愿意把它看做冰岛，但是从一切迹象看来，它应该是在丹麦日德兰半岛沿岸一带。

朱利·恺撒弄清楚高卢的地理形势，开始发现日耳曼和布列塔尼海岸：日耳曼尼库斯把罗马帝国的鹰旗带到易北河两岸。

奥古斯都统治时期，斯特拉波把前辈旅行者及其本人所取得的地理知识，写进一本著作里。但是，虽然他的地理书介绍了地球某些部分的新情况，却在几个问题上使地理学倒退。斯特拉波把卡西泰里德群岛跟大不列颠加以区别，似乎相信前者（在这种假设中，只能是索尔林格群岛）出产锡。然而，锡产自科尔努伊矿区。当这位希腊地理学家写书的时候，阿尔比翁的锡很早以前就通过高卢运往罗马。

在高卢或者凯尔特，斯特拉波几乎取消阿尔莫里克半岛即布列塔尼半岛，他一点也不知道波罗的海，虽然它已被看做一个大咸海，沿着海上走去，可以见到“黄琥珀海岸”，即今天的普鲁士。

在斯特拉波事业兴旺的时候，希帕卢斯确立了通过阿拉伯湾至印度的航行，试验有规律的风，我们将其称之为“季风”，其中西南风，朝印度吹去的风，称作“希帕尔”风。罗马船队将近仲夏时，定期从埃及贝雷尼斯港出发，30天后到达阿拉伯半岛奥塞利斯港或卡内港，再从那里启航，40天后到达印度第一个货物集散地穆齐里斯。冬季返航要花同样多的时间；这样，古代人往返印度不用花5个月。普林尼的作品和厄立特里亚海游记提供了详细有趣的记载。

斯特拉波之后地理游记家德尼、蓬波尼乌斯·梅拉、夏哈克斯的伊西多尔、塔西陀和普林尼，增添了有关国家的知识。普林尼的贡献尤其宝贵，他列举的旅行与游记的数目最多。在阅读他的著作时，我们看到遗失的文献不少：如奉奥古斯都的女婿阿格里巴之命撰写的完整的罗马帝国地理志，示巴国王对非洲的评论，迦太基典籍评论选，斯塔提乌斯·

塞波苏斯关于加那利群岛的叙述，塞内卡的《印度回忆》，历史学家波里比阿的游记；这些都是永远令人遗憾的瑰宝。大普林尼了解西藏的一些情况；他把世界最东方的一点定在恒河河口；他在北方瞥见奥克尼群岛，他认识斯坎的纳维亚，给波罗的海取名为“戈丹湾”。

古代已有交通地图和介绍驿站之类的书，韦格提乌斯把前者叫做“图籍”，称后者为“记述”。流传给我们的旅行路线有三条：安托宁路线，波尔多至耶路撒冷路线，以及波伊廷格收藏的罗马帝国三至四世纪的交通图。在这幅地图的上方，从西面开始的那部分已被撕毁，缺了西班牙半岛和西非洲；但是，它的东界一直划到恒河河口，并且标出了印度境内的道路。这地图长 21 尺，宽 1 尺，是古代世界交通图。

这就是在托勒密的著作出版之前，旅行者和地理学家的工作与知识的狭窄状况。荷马认为世界是个很圆的岛，就像我们已经说过的，环绕着奥塞昂河。希罗多德把世界看做一个没有确切界限的平原。克尼德的欧多克斯则把世界说成是一个圆球，其直径约为 13000 斯塔德，希帕尔克和斯特拉波则认为地球的周长为 252000 斯塔德，每度长是 833 斯塔德。在这个球面，画上一个四方形，长边由西向东，长方形被两条直线垂直分割：一条叫“隔膜”，表示地球从西到东的长度或者“经度”，长 77800 斯塔德；另一条只有前者的一半长，表明地球由北至南的长度或者“纬度”；推算是从亚历山大里亚城的子午线开始的。这幅地图所表现的地球长度比宽度要长很多，由此我们知道为什么会误用了经度与纬度这两个概念。

在这个有人居住的世界地图上，画出了欧洲、亚洲和非洲。非洲和亚洲的南部地区相连，或者被一个海隔开，大大缩小了非洲的面积。几大洲北部的尽头都在易北河河口，南

方直到尼日尔河边，两边至西班牙的萨克雷角，东边至恒河·河口，赤道地区干旱炎热，北极和南极覆盖着冰雪，人们无法在那里居住。

人们很惊奇地注意到，所有征服过罗马帝国的民族，都被称作柏柏尔人，是现在诸民族的祖先，居住在大普林尼和斯特拉波所知世界分界线之外的地方，其存在并无疑问。

托勒密尽管陷入严重错误，但给确定所有地点的地理位置奠定了数学基础。可以看到萨尔马特民族<sup>①</sup>相当多的部族出现在他的著作中。他清楚地标明伏尔加河，顺着维斯瓦河而下。

他证实非洲有条尼日尔河，大概是他给图卡卡特地区的廷巴克图命名，他还提到一条大河，命名为吉尔河。

亚洲方面，他提到的西纳国，根本不是指中国，很可能是暹罗王国。托勒密假设亚洲大陆向南延伸，跟一块未知的陆地相连，其西部跟非洲接壤。这位地理学家称作拉塞里克的地方，应该是西藏，西藏给罗马提供了首批粗糙丝绸。

古代旅行史跟着托勒密一起结束，波扎尼亚斯最后让我们看到古希腊，他的天才今天在新文明的声音中庄重地复苏。柏柏尔民族出现了，罗马帝国土崩瓦解；从哥特人、法兰克人、匈奴人、斯拉夫人中出现了另一个世界，另一批旅行家。

这些民族本身就是庞大的武装旅行队，从斯堪的纳维亚悬崖、从中国边界，行进到发现罗马帝国。他们来告诉这些自诩为世界主人者，除了提比留和尼禄之辈统治下的奴隶，还有其他的人；他们来把自己居住地的情况讲授给台伯河的

---

<sup>①</sup> 印度—伊朗游牧民族，其活动范围在波罗的海至里海之间，包括今天的俄罗斯与波兰。

地理学家们听；应该把这些国家标在地图上；当阿拉里克和该撒塞里克把自己的名字刻在卡皮托利朱比特神殿的墙上时，应该相信存在着哥特人和汪达尔人。我一点也不打算在此讲述柏柏人的迁徙与定居；我只想在他们堆积的残骸中，寻找连接了古今旅行者的链条的环节。

重要的旅行是沿着许多民族迁徙的路线开展地理研究。古人使我们最了解的是他们居住的地方；在他们看来，罗马帝国的边界之外，只是沙漠与黑暗。在柏柏尔人入侵之后，我们对希腊与意大利几乎一无所知。但是，我们开始深入孕育了古代文明破坏者的地方。有三个原因促使人们又前往罗马帝国废墟，访问在那里定居的民族：对宗教的虔诚，征服的热情，夹杂着渴望贸易的冒险与进取精神。

对宗教的虔诚，使最初的与最近的传教士到最遥远的地方去。公元4世纪以前，也可以说在使徒时期，这些真正上帝的教士本身就是朝圣者，把信仰的火炬带到四面八方，殉教者的鲜血洒在圆形剧场里，和平使者以基督的血劝戒复仇者要以仁慈为本；当征服者来到罗马的城墙下，他们已经部分被福音书所征服。

教会神甫们的著作，提到一群虔诚的旅行者。这是尚未充分挖掘的矿藏，只是从民族历史、地理方面看，就蕴藏着珍宝。

一位埃及僧侣，从公元5世纪起，走遍了埃塞俄比亚，编制出基督世界地形图，一位名叫科雷嫩齐斯的亚美尼亚人撰写了一部地理学著作。哥特历史学家、拉文纳主教约尔南德斯，在他的历史著作和《世界起源论》中，记述了6世纪北欧和东欧国家的重大事件。

瓦尔纳弗里德发表了一部伦巴第史；另一位哥特人拉文那的无名氏，一百年之后对世界作了总的描述。圣卜尼法斯

向教皇递交了有关德国北部地区各民族的回忆录。波兰人首次 在鄂图二世统治时期出版了珍贵的八卷本《迪特马尔编年史》。本伯格主教圣鄂图，应西班牙隐修士贝尔纳的邀请，周游普鲁士传教。鄂图见过波罗的海，对雄伟的大海惊叹不已。十分遗憾，宽厚的路易统治时期，科尔比的教士昂斯凯尔的旅行日记已经散失。除非这本日记于1260年寄往罗马，保存在梵蒂冈图书馆里。不莱梅的亚当借鉴这本日记，在他的北方诸国游记的部分章节加以引用；他还提到俄罗斯，以基辅为首都，尽管在萨加之书中，俄罗斯被称作加尔达维奇，霍尔姆格德即今天的诺伏哥罗德，则是这个新兴帝国的首都。

吉罗·巴里重新画出亨利二世统治时期的威尔士和爱尔兰的地图，迪居伊又开始研究狄奥多西一世统治时期罗马帝国的版图。

我们手头有中世纪的一些地图：一幅1231年丹麦分省地图，7幅12世纪英吉利王国及邻近岛屿地图，以及由征服者威廉下令编著的著名的《末日审判书》。在这本统计书中，可以发现英吉利王国标明耕地、有人居住地与荒野的地籍册，自由民与农奴的数目，直至牲畜与蜂巢的数目。这些地图粗略地描画了城市与修道院，如果说这些图画一方面不利于体现地理细节，另一方面却使人了解当时艺术的大概情形。

朝觐圣地构成了中世纪书画遗迹的重要部分。这起源于4世纪，因为圣哲罗姆断定朝圣者从印度、埃塞俄比亚、布列塔尼和爱尔兰来到耶路撒冷。《从波尔多赴耶路撒冷旅程》大概成书于333年，是专为高卢朝圣者编写的。

6世纪初，安托宁·德·普莱桑斯写成《游记》，7世纪，法兰克主教圣阿尔居尔夫继安托宁之后游历东方，由阿达马

努斯替他写了游记。8世纪，圣居伊博两次赴耶路撒冷，可敬的贝德发表了圣地游记；9世纪，贝尔纳·勒穆瓦内，10至11世纪，奥尔良主教奥尔德里克、希腊人欧吉西普和隐修士皮埃尔，都曾经朝圣。<sup>①</sup>

十字军东征开始了：耶路撒冷落入法国国王之手长达88年。撒拉丁收复耶路撒冷之后，信徒们继续前往巴勒斯坦朝拜，从13世纪福卡斯起，直到18世纪波科克奇为止，朝圣者络绎不绝。

随着十字军东征，重新出现了为古代提供楷模的历史学家兼旅行家。勒皮昂沃莱大教堂议事司铎雷蒙达吉尔，陪同著名的阿德马尔主教参加了第一次东征，后来担任图卢兹伯爵教堂神甫，同正直的骑士邦斯·德·巴拉曾一起，记录了途中所见所闻和攻陷耶路撒冷的实况。唐克雷德忠诚的仆人拉乌尔·德·卡昂描绘了这位骑士的生平；罗贝尔·勒穆瓦纳目睹了围攻耶路撒冷。

60年之后，福乐谢·德·夏特勒和奥东·德·德伊也到巴勒斯坦去过，前者同耶路撒冷王博杜安一起去，后者跟随法兰西国王路易七世。雅克·德·维特里成了圣让·达克尔主教。

威廉·德·提尔，成长于耶路撒冷王国末期，在欧亚交通要道上度过了他的一生。好几位法国古代编年史学家，都是或者起码是流浪教士，如拉乌尔、格拉贝和弗洛多阿尔，或者是诸如查理曼大帝的孙子尼塔尔、纪尧姆·德·普瓦蒂埃、维尔—阿尔杜安、茹万维尔等，他们讲述远征的经历。皮埃尔·德沃—塞尔内是西蒙·德·蒙福尔麾下令人敬畏的隐修士。

至于用通俗语言写成的编年史，尤其应该注意弗鲁瓦萨尔，严格地说，他写的只是自己的旅行，骑在马上写自己的

<sup>①</sup> 参看我的《旅游记》引言中的第二部分记述。——原注

故事。他从英国王宫到法国王宫，又到福瓦克斯伯爵的骑士小殿：“我在波米埃城住了3天，碰巧遇见从阿维尼翁来的福瓦克斯伯爵手下的一位骑士，他聪明勇敢而又英俊，大约50岁。我同他结伴而行6天。途中，那位骑士（因为他早上祈祷）白天尽量跟我聊天，打听消息，我问他时，他就回答，等等。”人们看到弗鲁瓦萨尔来到大公馆，吃晚饭的时间跟我们的差不多，去洗澡，等等。研究这个时期的旅行，使我相信14世纪时家庭生活，远比我们想象的要文明得多。

我们再回顾一下北方民族入侵文明欧洲的时期，阿拉伯旅行者和地理学家指出我们祖先尚不知道的印度洋沿岸地区：他们在非洲也有重大的发现。马素迪，伊本—霍卡尔，阿尔—埃德里西，伊本—阿卢阿尔迪，罕杜拉，阿卜勒菲达，埃尔—巴库伊，对他们的国家，以及被阿拉伯军队征服地区，作了详尽广博的描述。他们看见亚洲北部一个强盛可怕的国家被长城围绕，一座哥革与玛各的城堡。将近715年，哈里发瓦利德统治时期，阿拉伯人知道中国，派遣使者由陆地前往中国，并运去货物。9世纪，他们由海路直达中国，瓦哈卜和阿布扎伊德抵达广州。从850年起，阿拉伯在这个城市有代理商；他们开始同中国内地一些城市通商，奇怪的是他们在那里发现了基督教修会。

阿拉伯人给中国取了好几个名字：Cathai（国泰），包括北部诸省；Tchin（秦）或Sin（辛），指南方诸省。穆罕默德的信徒们，在军队的保护下，从印度来到中国，在其记述里中肯地谈到美丽的喀什米尔山谷，说它跟格林纳达山谷一样令人产生快感。他们在印度洋中的一些岛屿上建立殖民地，例如马达加斯加岛和马鲁古群岛。葡萄牙人绕过好望角之后才发现这些岛屿。

当亚洲的武装商人在东方和南方有所发现，在蛮族人奴



役下的欧洲人尚不知道那些地方，欧洲的武装商人仍然留在其祖国，瑞典人、挪威人和丹麦人开始在北方和西方有其他的发现，法兰克人和日耳曼人统治的欧洲，对这也一无所知。挪威人奥泰一直前进到白海，丹麦人乌尔夫斯坦，叙述了埃吉纳尔曾经叙述过的波罗的海，斯堪的纳维亚人把波罗的海称为“东方咸湖”。乌尔夫斯坦谈到东方人，或者说维斯瓦河以东的居民，像鞑靼人一样饮马奶，把遗产留给部落最优秀的骑手。

阿尔弗烈德大王给我们保留了这些叙述的摘要。他首次把斯堪的纳维亚划分为我们今天所知道的省份或王国。在哥特语中，斯堪的纳维亚被称作“马纳海姆”，意思是“人之国”，6世纪拉丁语中，将这个地名翻译成对等的“人类工厂”。

诺曼底海盗在爱尔兰建立了都柏林、乌尔斯泰和科诺特几块殖民地，勘探并征服了设得兰群岛、奥克尼群岛和赫布里底群岛。他们到达法罗群岛、冰岛（冰岛后来成为北方历史档案的见证），还到达格陵兰岛（那里从此有人居住，并且适宜居住），最后到了美洲。我们以后还要谈到这次发现，以及泽诺两兄弟的旅行与所绘制的地图。但是哈里发王国崩溃了，从其废墟上形成了好几个君主国：阿格拉卜王国，接着是埃及的法蒂玛王朝，非洲海岸的阿尔及尔、菲斯、的黎波里、摩洛哥等地的暴君统治。土库曼人皈依伊斯兰教，征服了从叙利亚至卡斯巴尔山的西亚地区。奥托曼帝国向外扩张到了欧洲，擦去了罗巴统治最后的遗迹，其统治范围延伸到多瑙河以外的地区。

成吉思汗兴起，亚洲又经历动荡与被征服。窝阔台汗摧毁了居延王国、月氏王国。蒙古人夺取了巴格达的哈里发国，忽必烈汗入侵中国与部分印度。诞生了欧洲人在印度遇